



**CORSO DI STUDIO L-12, Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione
Internazionale**

ANNO ACCADEMICO 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO *Lingua e Traduzione – Lingua
Portoghese 1^a annualità / Language and Translation – Portuguese Language
(third language)*

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	<i>Il anno</i>
Periodo di erogazione	I° Semestre → dal 25 settembre 2023 al 13 dicembre 2023 II° Semestre → dal 26 febbraio 2024 al 15 maggio 2024
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	12
SSD	<i>L-LIN/09</i>
Lingua di erogazione	<i>Italiano e Portoghese</i>
Modalità di frequenza	Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.

Docente	
Nome e cognome	Rui Alberto Alves Trindade Costa
Indirizzo mail	rui.costa@uniba.it
Telefono	0805717505
Sede	<i>DIRIUM - Palazzo Lingue, via Garruba 6</i>
Sede virtuale	<i>Gruppo Teams: z0wdss9</i>
Ricevimento	Martedì, 15:00-18:00, ufficio 28

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
300	60		240
CFU/ETCS			
6	12		

Obiettivi formativi	<i>1) solide competenze teoriche, metodologiche e applicative nell'ambito della lingua portoghese; 2) familiarità con le culture e le civiltà di lingua portoghese; 3) conoscenza del sistema linguistico e capacità di analisi sorretta da un approfondimento delle strutture morfo-sintattiche sia nella lingua orale che in quella scritta; 4) competenze tecnico-traduttive e di mediazione linguistica orale e scritta; 5) padronanza di strumenti aggiornati per una comunicazione efficace e la gestione delle informazioni;</i>
Prerequisiti	<i>Non sono richieste conoscenze preliminari</i>



Metodi didattici	<i>Didattica frontale, didattica con utilizzo di supporti multimediali.</i>
Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	- <i>Descrittore di Dublino 1: conoscenza e capacità di comprensione</i> Comprende i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la scuola, il tempo libero ecc. Sa muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nei Paesi di lingua portoghese. È in grado di produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. È in grado di esprimere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti.
DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate	- <i>Descrittore di Dublino 2: capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> È in grado di produrre in lingua portoghese un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. È in grado di esprimere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti.
DD3-5 Competenze trasversali	- <i>Descrittore di Dublino 3: capacità critiche e di giudizio</i> Ha acquisito una basica capacità di riconoscimento delle differenze sociali e culturali dei paesi di lingua portoghese. - <i>Descrittore di Dublino 4: capacità di comunicare quanto si è appreso</i> Ha acquisito una sufficiente autonomia nell'organizzazione argomentativa in relazione alla lingua e alla cultura dei paesi di lingua portoghese. - <i>Descrittore di Dublino 5: capacità di proseguire lo studio in modo autonomo nel corso della vita</i> Ha acquisito una sufficiente capacità di adoperare in modo autonomo gli strumenti metodologici e di organizzare i principali dati di informazione e una sufficiente conoscenza delle metodologie più indicate per una efficace organizzazione delle conoscenze specifiche.
Contenuti di insegnamento (Programma)	Elementi di grammatica, fonetica, morfologia e sintassi della lingua portoghese. La formazione della lingua portoghese. La diffusione della lingua portoghese nel mondo. Avvio alla riflessione metalinguistica e traduttiva.
Testi di riferimento	AA.VV., Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, Porto, 2022. AA.VV., Português Já – Iniciação, Porto Editora, 2021. BECCARIA, Gian Luigi, Dizionario di linguistica, Torino: Einaudi, 2004. CASTRO, Ivo, Introdução à História do Português, 2ª ediz., Colibri, 2006. CRISTÓVÃO, Fernando, Dicionário temático da Lusofonia, Texto Editores, 1999. CUNHA, Celso-CINTRA, Lindley, Breve Gramática do português contemporâneo, Lisboa: Edições João Sá da Costa, Lisboa 1988. FERREIRA, Patrícia, Grammatica d'uso della lingua portoghese A1-A2, Milano: Hoepli, 2021. MATEUS, Maria Helena- CARDEIRA, Esperança, Norma e variação, Lisboa, Caminho, 2007. OLIVEIRA, Carla – COELHO, Luísa, Manual de Pronúncia e Prosódia (Livro segundo o novo Acordo Ortográfico) Lidel, 2014 OLIVEIRA, Carla – COELHO, Luísa, Gramática Aplicada: Português Língua Estrangeira A1/A2/B1, Texto Editores, 2014. RENTE, Sofia, Expressões Idiomáticas Ilustradas, Lisboa: Lidel, 2013. SOUSA MARTINS, Ana, Contos com Nível (A2), Lisboa: Lidel, 2016.



Note ai testi di riferimento	<i>Il docente fornirà materiale aggiuntivo a lezione</i>
Materiali didattici	<i>Reperibile nella classe Teams del corso: codice z0wdss9</i>

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	<i>Prova scritta propedeutica ed esame orale</i>
Criteri di valutazione	<i>Durante la prova di esame si verificherà la capacità di espressione in lingua portoghese e di riconoscimento diatopico delle varianti della lingua; la competenza teorica e pratica in campo traduttologico; la capacità di adoperare gli strumenti metodologici e di organizzare i principali dati di informazione.</i>
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	<i>Il voto finale è attribuito in trentesimi. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18. Durante la prova scritta viene verificata la conoscenza grammaticale, la capacità traduttiva e la produzione di testo in lingua portoghese. Nella prova orale, oltre la conoscenza grammaticale, si verifica anche la capacità di espressione orale in lingua portoghese e la conoscenza dei contenuti teorici del corso.</i>
Altro	
	.